

Data / Datum	Contenuto / Inhalt	Oggetto / Betreff	Spesa prevista / Vorgesehene Ausgabe	Documenti principali nel fascicolo del procedimento / Hauptdokumente des Verfahrensfaszikel
<b>Anno - Jahr 2014</b>				
CdA Verwaltungsrats- sitzung 07.02.2014	Delibera  Beschluss	Regolamento interno per il reclutamento del personale con contratto di lavoro di diritto privato  Internes Regelwerk für die Rekrutierung der Personals mit privatrechtlichen Arbeitsvertrages		Testo del regolamento  Text des Regelwerks
CdA Verwaltungsrats- sitzung 07.02.2014	Delibera  Beschluss	Approvazione della pianta organica di cui all'allegato n. 2 del verbale e l'organigramma della società di cui all'allegato 3  Genehmigung des Stellenplanes laut Anlage Nr. 2 des Protokolls und des Organigramms der Gesellschaft laut Anlage Nr. 3	Pianta organica come espressione dei limiti massimi autorizzatori concessi al Presidente ed al Direttore nell'esecuzione delle assunzioni del personale previste dal piano  Stellenplan mit Angabe der Genehmigungshöchstwerte des Präsidenten und des Direktors in der Durchführung der vorgesehenen Personaleinstellungen	Pianta organica e Organigramma societario  Stellenplan und Organigramm der Gesellschaft
CdA Verwaltungsrats- sitzung 07.02.2014	Delibera  Beschluss	Delibera di indennità minima e massima assegnabile ai responsabili d'area ed agli altri dipendenti in funzione di specifiche funzioni e attività svolte  Beschluss zur Festlegung des Mindest- und Höchstbetrages der an den Bereichsleitern und den anderen Angestellten, auf Grundlage der durchgeführten spezifischen Aufgaben und Tätigkeiten, anerkehbaren Zulage	<ul style="list-style-type: none"> <li>- indennità massima assegnabile ai responsabili d'area dipendenti provinciali a comando (quota del 35% dello stipendio mensile iniziale della qualifica funzionale di appartenenza, salvo deroghe da valutare singolarmente in casi particolari);</li> <li>- per i dipendenti assunti con contratto privatistico, di valutare ogni caso singolarmente in base anche al grado di reperibilità sul mercato del lavoro delle diverse figure professionali;</li> <li>- maximale Zulage für den von der Provinz abkommandierten Bereichsleiter (die Zulage darf das Ausmaß von 35% des Anfangsgehalts der angehörigen Funktionsebene nicht überschreiten, mit Ausnahme der Abweichungen welche bei Einzelfällen festgelegt werden;</li> <li>- für den privatrechtlich eingestellten Mitarbeitern wird die Zulage immer im Einzelfall, auch auf Grundlage der Auffindbarkeit im Arbeitsmarkt der</li> </ul>	Copia del verbale del CdA  Kopie des Protokolls der Verwaltungsratssitzung

			verschieden Berufsbilder, festgelegt.	
CdA Verwaltungsrats- sitzung 07.02.2014	Delibera – presa d’atto  Beschluss – Kenntnisnahme	Personale: comandi dalla Provincia ed assunzioni mediante contratto privatistico  Personal: Abkommandierungen von der Provinz und Einstellungen mit privatrechtlichen Arbeitsvertrag	Dal 01.01.2014 il personale provinciale dell’ufficio entrate della Provincia di Bolzano - che si occupa della gestione di parte dei tributi provinciali - è comandato alla società  Ab 01.01.2014 ist das Landespersonal des Amtes für Einnahmen der Provinz Bozen – welches sich um die Verwaltung eines Teils der Landesabgaben kümmert – an die Gesellschaft abkommandiert	Copia del verbale del CdA  Kopie des Protokolls der Verwaltungsratssitzung
CdA Verwaltungsrats- sitzung 07.02.2014	Assegnazione dell’incarico di consulenza della durata di alcuni mesi (Procedura negoziata diretta ai sensi della Legge provinciale n. 17/1993, articolo 6, comma 15)  Auftrag für eine Beratung der Dauer einiger Monate (Direkte freihändige Vergabe gemäß Landesgesetz Nr. 17/1993, Art. 6, Abs. 15)	Prot. n. 2014/22 - Incarico di consulenza informatico/gestionale per la predisposizione del bando di gara per acquisizione software e servizi per la riscossione delle entrate (assistente tecnico esterno) - Prestazione di lavoro autonomo occasionale ai sensi degli artt. 2222 e seguenti c.c.  Prot. Nr. 2014/22 - Auftrag für Beratung im Bereich der Informatik/Verwaltung für die Erstellung der Ausschreibungsbekanntmachung des Vergabeverfahrens für den Erwerb von einem Software und von Dienstleistungen im Bereich der Einhebung von Einnahmen – gelegentlich und selbständig ausgeübte Tätigkeit gemäß Art. 2222 ff. ZGB	Compenso pari ad Euro 10.000  Vergütung in der Höhe von Euro 10.000	Documentazione relativa alla pubblicazione del contratto ai sensi della legge provinciale n. 17/1993, articolo 28-bis  Dokumente bezüglich der Veröffentlichung des Vertrages gemäß Landesgesetz Nr. 17/1993, Artikel 28-bis
CdA Verwaltungsrats- sitzung 21.03.2014	Delibera  Beschluss	Spese di rappresentanza  Repräsentationsspesen	Importo massimo 1.500 euro/anno  Höchstbetrag Euro 1.500 pro Jahr	Copia del verbale del CdA  Kopie des Protokolls der Verwaltungsratssitzung
CdA Verwaltungsrats- sitzung 21.03.2014	Delibera  Beschluss	Spese di trasferta/missione  Spesen der Dienstreisen/Außendienste	Importo massimo 5.000 euro/anno  Höchstbetrag Euro 5.000 pro Jahr	Copia del verbale del CdA  Kopie des Protokolls der Verwaltungsratssitzung
CdA Verwaltungsrats- sitzung 21.03.2014	Delibera ore straordinarie dei dipendenti comandati e premi di risultato  Beschluss über die Überstunden der abkommandierten	I dipendenti comandati sono autorizzati a prestare le ore straordinarie nell’anno 2014 come da prospetto allegato al verbale  Die abkommandierten Angestellten sind		Prospetto ore straordinarie  Prospekt der Überstunden

	Angestellten und der Produktionsrämen	für das Jahr 2014 ermächtigt Übersunden laut Prospekt welches dem Protokoll beiliegt, zu listen		
Assemblea societaria Gesellschafterversammlung 10.04.2014	Delibera  Beschluss	Definizione dei compensi spettanti agli organi sociali, ai sensi dell'articolo 20 dello Statuto della società per l'anno 2014  Festlegung der Entlohnung der Gesellschaftsorgane im Sinne von Artikel 20 der Gesellschaftssatzung für das Jahr 2014	Anno 2014: al Presidente euro 25.000 Anno 2014: ai membri del CdA euro 1.785,71 annui ciascuno a titolo di indennità fissa ed euro 150,00 ciascuno a titolo di indennità a seduta (al netto di IVA e Cassa previdenziale)  Jahr 2014: dem Präsidenten Euro 25.000 Jahr 2014: jedem Mitglied des Verwaltungsrates eine jährliche Vergütung in Höhe von Euro 1.785,71 und Sitzungsgeld in Höhe von Euro 150,00 per Sitzung (ohne MwSt. und der Fürsorgekassa)	Allegato A della delibera provinciale n. 1988/2013  Anlage A des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1988/2013
CdA Verwaltungsrats-sitzung 04.07.2014	Delibera  Beschluss	Approvazione della bozza del contratto di servizio con la Provincia Autonoma di Bolzano nonché del budget sulla base del quale è determinato il corrispettivo riconosciuto alla Società per i servizi prestati all'amministrazione provinciale  Genehmigung des Entwurfs des Dienstleistungsvertrages mit der Autonomen Provinz Bozen, sowie des Budgets auf dessen Grundlage die Vergütung zugunsten der Gesellschaft für die der Provinz erbrachten Dienste festgelegt ist		Contratto di servizio e allegati  Dienstleistungsvertrag und Anlagen
CdA Verwaltungsrats-sitzung 04.07.2014	Delibera  Beschluss	Pagamento ore straordinarie ai dipendenti comandati – Periodo gennaio – maggio 2014  Bezahlung der Überstunden der abkommandierten Angestellten – Zeitraum: Jänner – Mai 2014		Copia del verbale del CdA  Kopie des Protokolls der Verwaltungsratssitzung
CdA Verwaltungsrats-sitzung 04.07.2014	Delibera  Beschluss	Indizione di una procedura d'appalto per l'acquisizione di servizi in campo informatico e di servizi correlati ai fini della gestione della riscossione di entrate pubbliche, mediante richiesta di offerta sul mercato elettronico della pubblica amministrazione (Mepa)  Einberufung eines Vergabeverfahrens für den Erwerb von Dienstleistungen im	Criterio della offerta economicamente più vantaggiosa. Valore contratto (durata 4 anni) Euro 190.400,00  Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots Vertragswert (Dauer 4 Jahre) Euro 190.400,00	Art. 83, comma 1, Dlgs. 163/2006 e ss.mm.ii.  Art. 83, Abs. 1, GvD 163/2006 und nachfolgende Abänderungen

		Informatikbereich und für die Verwaltung des Einzuges der öffentlichen Einnahmen, durch Anfrage der Angebote auf der Ausschreibungsplattform der öffentlichen Verwaltung (Mepa)		
CdA Verwaltungsrats-sitzung 04.07.2014	Delibera - reclutamento del personale con contratto di lavoro di diritto privato  Beschluss - Rekrutierung des Personals mit privatrechtlichen Arbeitsvertrag	Il Direttore di AAR viene autorizzato all'assunzione nell'anno 2014 di due collaboratori laureati, attingendo dall'elenco dei candidati idonei  Der Direktor der SEE wird ermächtigt, im Jahre 2014 zwei Mitarbeiter/innen mit Hochschulabschluss einzustellen, mittels Auswahl aus der Liste der geeigneten Bewerber/innen	Retribuzione il più possibile in analogia rispetto a quella dei dipendenti pubblici in provincia di Bolzano con pari livello e funzioni  Die Entlohnung soll möglichst der Entlohnung der entsprechenden Funktionsebene der öffentlichen Bediensteten der Provinz Bozen entsprechen	Copia del verbale del CdA  Kopie des Protokolls der Verwaltungsrats-sitzung
CdA Verwaltungsrats-sitzung 10.10.2014	Delibera  Beschluss	Approvazione politica retributiva aziendale del personale con contratto privatistico  Zustimmung der Gehaltsrichtlinien der Gesellschaft für das Personal mit privatrechtlichem Arbeitsvertrages	Individuare i livelli retributivi minimi, medi e massimi in fase di assunzione dei collaboratori con contratto di diritto privato in analogia ai rispettivi tre livelli retributivi iniziali, dopo 10 anni e dopo 30 anni di servizio, eventualmente con indennità di coordinamento o dirigenziale dei dipendenti provinciali di pari qualifica, tenendo conto a tal fine, dei risultati ottenuti dal candidato nelle procedure di selezione e delle sue capacità, competenze ed esperienze professionali, limitando a casi particolari l'assegnazione della retribuzione massima, secondo quanto definito nella tabella di politica retributiva agli atti presso l'ufficio del direttore della società.  Festlegung der mindest, durchschnitts und maximalen Gehaltsstufen bei der Einstellung von Mitarbeitern mit privatrechtlichem Arbeitsvertrag, im Bezug auf den entsprechenden drei Anfangsgehaltsstufen, nach 10 und 30 Jahren Diensttätigkeit, evtl. mit Leitung- oder Koordinierungszulage der Landesbediensteten der entsprechenden Funktionsebene, unter Berücksichtigung der Ergebnisse des Kandidaten im Auswahlverfahren und seiner/ihrer Fähigkeiten, Kompetenzen und professionellen Erfahrungen, mit Beschränkung auf Sonderfällen der Zuweisung der maximalen	Copia del verbale del CdA. Kopie des Protokolls der Verwaltungsrats-sitzung.

			Vergütung, im Sinne der Bestimmungen der Tabelle der Vergütungsrichtlinien in den Akten im Büro des Direktors der Gesellschaft.	
CdA Verwaltungsrats- sitzung 10.10.2014	Delibera  Beschluss	Assunzione nuova collaboratrice – giurista  Einstellung einer neuen Mitarbeiterin - Juristin	(cfr. Delibera – aspetti retributivi in merito al reclutamento del personale con contratto di lavoro di diritto privato – CdA 04.07.2014)  (vgl. Beschluss - Aspekte der Entlohnung im Bezug auf die Rekrutierung des Personals mit privatrechtlichen Arbeitsvertrag – Verwaltungsratsitzung 04.07.2014)	Copia del verbale del CdA  Kopie des Protokolls der Verwaltungsratsitzung